

Образы человека в китайских и русских пословицах (на основании статистики токенов и концептов)

Линь Цзиньфэн

Ланьчжоуский политехнический университет, Китай

С. В. Чебанов

Санкт-Петербургский государственный университет

Исследование выполнено при поддержке гранта РФФИ 19-012-00393 «Категориальный строй и понятийный аппарат филологической герменевтики и лингводидактики».

Статья посвящена рассмотрению образа человека в китайских и русских пословицах на основе статистики токенов и концептов, описывающих составность человека, по классическим собраниям русских (собрание В.И. Даля) и китайских (Собрание китайских пословиц Ланьчжоуского института искусств) пословиц. В результате выделяются распределения Линь Цзиньфэн, которые описывают сверхактивную часть словаря на вершине оперативной памяти. Их сравнение для собраний В. И. Даля и Ланьчжоуского института искусств обнаруживает в них разные образы человека.

Ключевые слова: концепт, образ человека, распределение Линь Цзиньфэн, китайские пословицы, русские пословицы, Собрание пословиц Ланьчжоуского института искусств, собрание пословиц В. И. Даля

Image of human in Chinese and Russian proverbs (according to token and concept statistics) by Lin Jinfeng and S. V. Chebanov. This paper focuses on the statistical analysis of the image of human in Chinese and Russian proverbs based on the token and concept statistics of describing the composition of human. According to classical the Russian collection (V. I. Dal') and the collection of Chinese proverbs of Lanzhou Institute of arts, there are different human images among them. The result is to distinguish the distribution by Lin Jinfeng,

which describes the hyperactive part of the words at the top of the operation memory. Their comparison for Russian collection (V. I. Dal') and the collection of Chinese proverbs of Lanzhou Institute of arts shows that there are different image of human.

Key words: concept, human image, Lin Jinfeng distribution, Chinese proverbs, Russian proverbs, the collection of Chinese proverbs of Lanzhou Institute of arts, Collection of Russian proverbs by V. I. Dal'.

Квантитативное изучение образов человека

К числу разнообразных исследований, для проведения которых могут привлекаться лингвостатистические методы, относится и изучение образов (ср. [4]) тех или иных реалий. Это справедливо также для лингвокультурологии ([3; 16; 23] и др.). Однако, пока подобных работ практически нет, а предлагаемое исследование является одной из немногих подобных попыток.

Данная работа посвящена изучению образа человека в русских и китайских пословицах. Исследование проведено на основании принятия антропологической трихотомии ТЕЛО-ДУША-ДУХ как идеальной типологии (мыслительной конструкции) в понимании М. Вебера [1], допустимость чего детально обоснована в предыдущей работе авторов [15].

Материалом для исследования служат эталонные корпуса пословиц, в качестве которых выступили для русских пословиц собрание В. И. Даля «Пословицы русского народа» (1861—62 гг.), а для китайских — 中国谚语资料 — Собрание китайских пословиц Ланчжоуского института искусств (1961, 1962 гг.). В этих собраниях были выделены пословицы, в которых фигурируют реалии, соотносимые с телом, душой и духом (Табл. 1).

В Собрании Даля

Пословиц, относящихся к	телу	душе	духу	Всего
Абс. кол-во	7611	5935	1500	11584*
% от общего кол-ва в со-	24,28	18,93	4,78	36,95
брании (31351)				
% от общего кол-ва	65,70	51,23	12,95	100,00
(11584)				

В Собрании китайских пословиц

Пословиц, относящихся к	телу	душе	духу	Всего
Абс. кол-во	5147	3080	1020	7252
% от общего кол-ва в со-	15,80	9,45	3,13	22,26
брании (32576)				
% от общего кол-ва (7252)	70,97	42,47	14,07	100,00

Табл. 1. Число пословиц, в которых фигурируют тело, душа и дух
 $*7611+5935+1500>11584$; $24,28+18,93+4,78>36,95$;
 $65,70+51,23+12,95>100,00$ и аналогично в китайских из-за того, что
одна пословица может содержать указание на более чем одну сущность.

На основании проведенной ручной разметки [14] был собран материал для дальнейшего лингвостатистического исследования, что дало следующие результаты.

Статистика токенов

Если для каждого из языков взять токены (лексемы, словосочетания, описательные конструкции, косвенные обозначения и т. д.), представляющие все три сущности тело-душа-дух (включая и описания их составляющих), то (после исключения для упрощения дальнейших расчетов первых наиболее высокочастотных классов, численность которых имеет резкий отрыв от численности остальных классов, — ср. [24]) получается обычное ранговое распределение гиперболического вида (рис. 1) или почти линейное в полулוגарифмических координатах (Рис. 2). Во втором случае линейная зависимость нарушается на первых рангах сверхвысокочастотными классами (исключенными на графиках Рис. 1

—2) и ступеньками в области больших рангов за счет встречаемости нескольких или многих равночастотных классов.

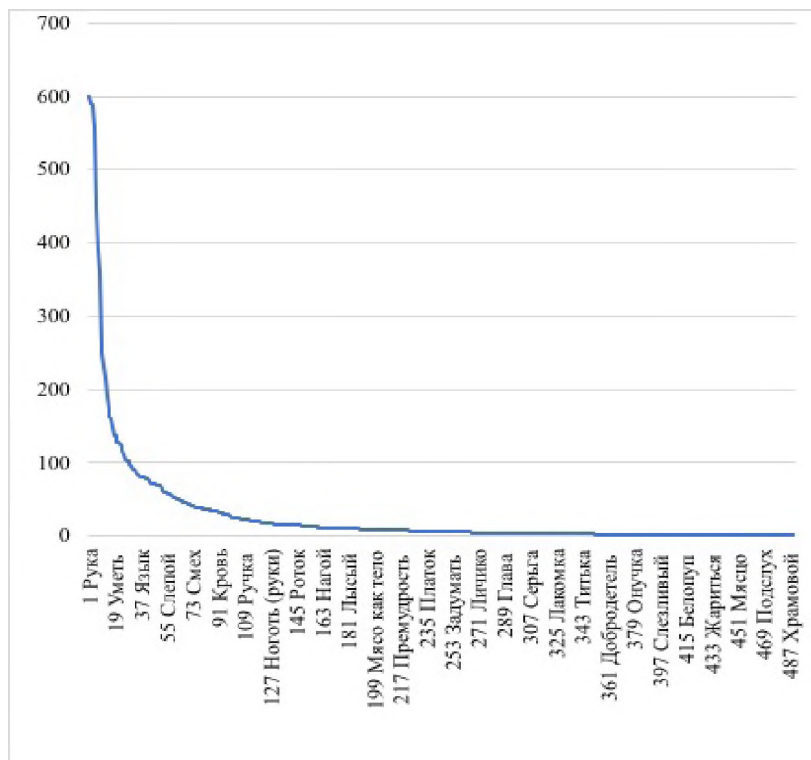


Рис. 1. Частотно-алфавитное распределение лексем описания составности человека в русских пословицах (за исключением первых четырех наиболее частотных)

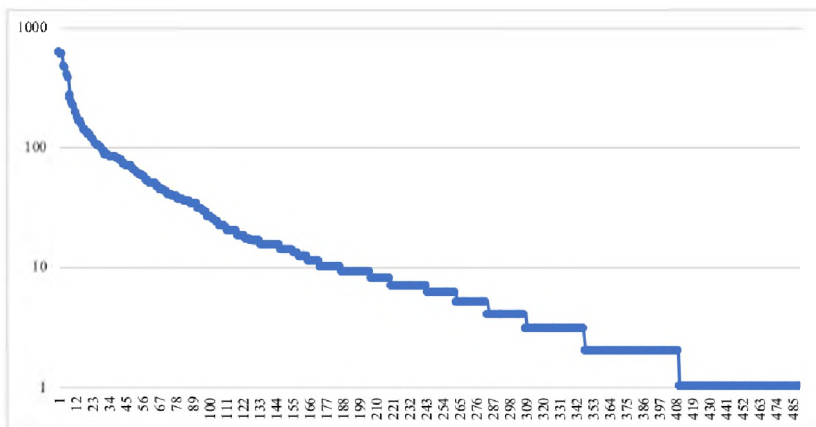


Рис. 2. Частотно-алфавитное распределение лексем описания составности человека в русских пословицах (за исключением первых четырех наиболее частотных в полулогарифических координатах)

Одним из немногих методов изучения статистики токенов с целью реконструкции образов является нахождение поинтер-точки в понимании Б.И. Кудрина [10: 25—33]. Исследование Е. Б. Кудриной показывает, что при изучении частоты упоминаний героев в романе М.А. Булгакова «Мастер и Маргарита» к поинтер-точке $\mathcal{R}=34$ примыкают Левий Матвей, Гелла, Н. И. Босой, Варенуха, Римский, Стёпа Лиходеев и Га-Ноцри, которые и отражают булгаковскую специфику повествования и его отличие от «Фауста» Гете [8: 31]. В связи с этим было предпринят поиск поинтер-точки для распределения токенов, описывающих составность человека в русских и китайских пословицах.

Поинтер-точка понимается Б. И. Кудриным следующим образом.

Видовым (спектровым) представлением H -распределения токенов является функция

$$\Omega(x) = W_0/x^{1+\alpha}$$

где $\Omega(x)$ — количество типов токенов с одинаковым количеством употреблений, x — количество употреблений каждого из токенов, α — характеристический показатель распределения (в других случаях $\beta=1+\alpha$), а W_0 — некоторая теоретическая величина для данной совокупности, за которую на практике принимается W_1 (численность самого частого знакотипа). Смыслу и методам расчета α и β посвящена обширная литература [7; 6; 8; 9; 11; 22 и др.].

Далее вводится понятие особой точки перегиба — пойнтер-точки $\mathcal{R}$, такой что, «Гипербола делится точкой $\mathcal{R}$ на две ветви: слева $i = 1, 2, \dots, \mathcal{R}$ — неоднородные касты <классы знакотипов, в данном случае токенов, с одинаковой частотой — Л. Ц., С.Ч.>, где каждая каста представлена множеством видов <множеством токенов>; справа $i = \mathcal{R}+1, \mathcal{R}+2, \dots, K$ — однородные <содержащие только один токен> касты ... (i соответствует числу особей этого вида)» [8: 29], W_0 — численность последней (саранчовой, самой высокочастотной) касты. Для расчета пойнтер-точки была использована методика С. Л. Пущина [22: 21—28].

В результате было обнаружено, что пойнтер-точка для распределения русских токенов соответствует частоте 186 (ближайшие лексемы Воля — 190 и Сердце — 175), а для китайских — 92 (ближайшие лексемы 听Слышать — 96, 腿Нога от пояса до стопы — 87). Среди русских токенов вблизи пойнтер-точки оказываются лексемы *добро, видетсяя, добрый, воля, сердце, черт, грех*, характеризующие *сердечную душу, головную душу* и *дух*, а через *видеть* и тело, что вполне соответствует образу русского человека как живущего душой и духом. Среди токенов китайских пословиц вблизи пойнтер-точки находятся 饱 *сыт*, 死 *умереть*, 饥 *голод*, 讲 (книжн.) *говорить*, 食 *еда* (книжн.), 腰 *поясница*, которые передают потребность в еде как важнейшую потребность тела, указывая и на такую важную для китайской культуры часть

тела как поясница, и включая только две лексемы, обозначающие действия *головной души* — *слышать* и *говорить*. Картина оказывается весьма контрастной и соответствующей клишированным образам представителей двух народов, что позволяет рассматривать нахождение поинтер-точки как перспективный способ нахождения токенов, претендующих на наиболее яркое представление образа (а как будет показано далее, и ядра концепта — в данном случае концепта [ЧЕЛОВЕК] в русской и китайской пословичной картине мира).

Статистика концептов

Под концептом понимается «сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека. ... концепт — это то, посредством чего человек ... входит в культуру, а в некоторых случаях и влияет на нее» [23: 43]. Концепты слагают языковую картину мира (ЯКМ). Ядром ЯКМ является пословичная картина мира (ПКМ), концепты которой выступают как константы [23], свойственные той или иной языковой культуре, неменяющиеся в обозримый период истории. Исследование концептов в разных аспектах привлекает все больше внимания ученых.

Выделение концептов — довольно кропотливая процедуры, которая может осуществляться по-разному (см., напр. [17]). Методика выделения концептов в данном исследовании подробно описана в диссертации Линь Цзиньфэн [12: т. 1: 65—85]. На основе анализа семантики токенов и содержащих их пословиц были выделены концепты 1-го уровня, передающие представление о составности человека в русских и китайских пословицах, и вычислены их частоты как суммы частот, передающих их токенов (Табл. 2).

Далее на основании отношения «часть—целое» были выделены концепты 2-го и последующих уровней (всего для обоих собраний 5, хотя условие равенства при проведении исследования изначально не задавалось). Их частоты вычислялись как суммы частот, входящих в них концептов более низкого уровня (Табл. 3).

При этом оказывается, что распределения частот концептов, передающих составность человека, столь резко неравночисленны и в ранговой форме настолько резко убывающие, что их удобно представлять в полулогарифмических координатах (Рис. 3).

R	Русский	Кол- во	Доля %	R	Китайский	Кол- во	Доля %
1	[ДУША (неспец.)]	5152	19,82	1	[РОТ]	1377	13,96
2	[ТЕЛО]	4058	15,61	2	[СЕРДЦЕ]	1318	13,36
3	[ГОЛОВНАЯ ДУША]	3235	12,44	3	[ГЛАЗ]	825	8,36
4	[ДУХ]	2356	9,06	4	[СЕРДЕЧНАЯ ДУША]	732	7,42
5	[РОТ]	2028	7,80	5	[ЖИВОТ]	570	5,78
6	[СЕРДЕЧНАЯ ДУША]	1797	6,91	6	[КИСТЬ]	558	5,66
7	[ГЛАЗ]	1247	4,80	7	[ТЕЛО]	503	5,10
8	[ГОЛОВА (неспец.)]	851	3,27	8	[ГУБА]	410	4,16
9	[ТЕЛО]+[ДУША] +[ДУХ]	715	2,75	9	[СТОПА]	406	4,12
10	[<КИСТЬ>]	601	2,31	1	[ГОЛОВА (не- 0 спец.)]	405	4,11
11	[ЛИЦО (неспец.)]	315	1,21	1	[ЛИЦО (неспец.)]	314	3,18
12	[УХО]	306	1,18	1	[ДУХ]	295	2,99
13	[ДУША]+[ДУХ]	300	1,15	2			
14	[<СТОПА>]	264	1,02	1	[ГОЛОВНАЯ 3 ДУША]	286	2,90
15	[НОГА]	216	0,83	1	[УХО]	255	2,59
16	[РУКА]	193	0,74	4			
				1	[НОГА]	196	1,99
				5			
				1	[МЕРТВЕЦ]	190	1,93

				6			
17	[ЖЕЛУДОК]	190	0,73	1	[РУКА]	173	1,75
18	[ЖИВОТ]	164	0,63	7			
19	[ЗУБ]	156	0,60	1	[ПОЯСНИЦА]	104	1,05
20	[ГОРЛО]	141	0,54	8			
21	[СПИНА]	141	0,54	9	[ЯЗЫК]	97	0,98
22	[НОС]	138	0,53	1			
23	[СЕРДЦЕ]	127	0,49	2	[КОЖА]	87	0,88
24	[ПОКОЙНИК]	126	0,48	0			
25	[ПАЛЕЦ]	99	0,38	2	[ПЕЧЕНОЧНАЯ ДУША]	84	0,85
26	[ПЛЕЧО]	93	0,36	1			
27	[ГУБА]	90	0,35	2	[ЗУБ]	76	0,77
28	[БОК]	86	0,33	2			
29	[КОЖА]	86	0,33	3	[ГОРЛО]	65	0,66
30	[СЛЕЗА]	86	0,33	4			
31	[ЯЗЫК]	84	0,32	2	[СПИНА]	61	0,62
32	[ГРУДЬ]	71	0,27	4			
33	[КОСТЬ]	70	0,27	2	[ЖЕЛЧНЫЙ ПУ- ЗЫРЬ]	59	0,60
34	[КУЛАК]	65	0,25	5			
35	[НОГОТЬ]	45	0,17	2	[КОСТЬ]	55	0,56
36	[ЛОБ]	43	0,17	6			
37	[ГОЛЫЙ]	42	0,16	7	[НОС]	54	0,55
				2	[КУЛАК]	52	0,53
				8			
				2	[СЛЕЗА]	47	0,48
				9			
				3	[БРОВЬ]	44	0,45
				0			
				3	[ПЛЕЧО]	38	0,39
				1			
				3	[ГРУДЬ]	32	0,32
				2			
				3	[ПЕЧЕНЬ]	32	0,32
				3			
				3	[КРОВЬ]	30	0,30
				4			
				3	[ДУША (не- спец.)]	12	0,12
				5			
				3	[ЩЕКА]	12	0,12
				6			
				3	[ЛЕГКОЕ]	9	0,09
				7			

38	[КРОВЬ]	33	0,13				
39	[ЩЕКА]	26	0,10				
40	[БРОВЬ]	24	0,09				
41	[ЛОКОТЬ]	24	0,09				
42	[ПЕЧЕНОЧНАЯ ДУША]	20	0,08				
43	[ПЯТКА]	20	0,08				
44	[КУКИШ]	18	0,07				
45	[ТИТЬКА]	15	0,06				
46	[КОЛЕНО]	14	0,05				
47	[ПУП]	11	0,04				
48	[ПЕЧЕНЬ]	8	0,03				
49	[<МАТКА>]	7	0,03				
	Итого	25997	99,98		Итого	9863	100,00

Табл. 2. Концепты русских и китайских пословиц (первый уровень)

Уровень концептов	Русские пословицы		Китайские пословицы	
	количество	80% покрытия	количество	80% покрытия
1	49	8	37	12
2	36	8	27	9
3	24	6	21	7
4	18	6	15	5
5	5	2	3	1

Табл. 3. Число концептов разных уровней и их число, приходящееся на 80% покрытия

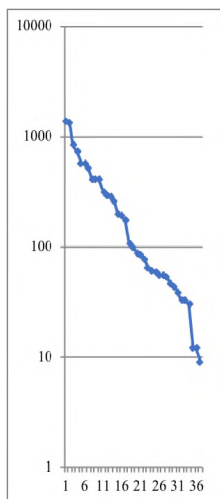
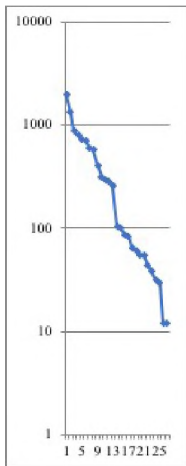
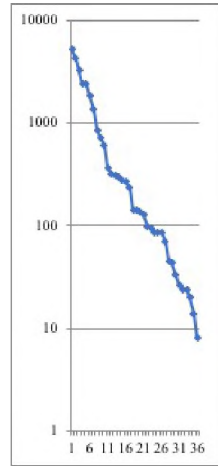
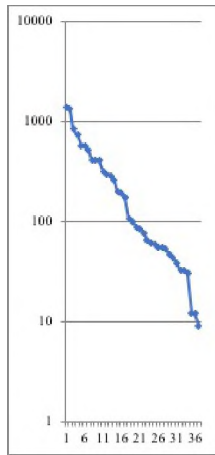
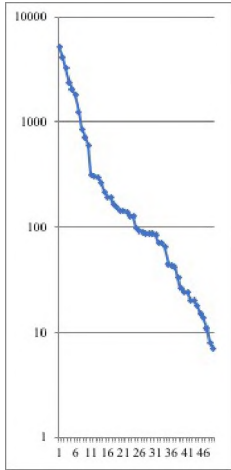


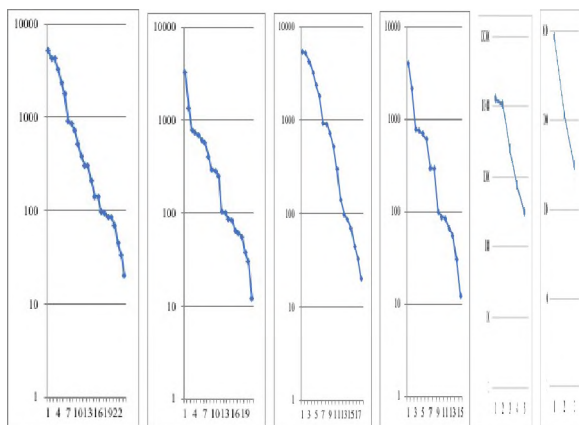
Рис. 3. Частоты концептов, передающих составность человека, 1-го уровня в китайских пословицах (в полулогарифмических координатах)

Характер этих распределений оказывается однотипным для распределений частот концептов 1—5 уровней русских и китайских пословиц (Рис. 4). При этом, чем выше уровень концептов, тем их меньше, и тем круче оказывается падение их частот.

В связи с таким резким падением частот концептов была изучена динамика накопления их частот. При этом также обнаружилась совершенно однотипная картина, показанная на Рис. 5 (концепты третьего уровня выбраны в связи с тем, что их число сравнительно невелико, а картина динамики совершенно такая же, как и для концептов других уровней русских и китайских пословиц).



1p 1k 2p 2k



3p 3k 4p 4k 5p 5k

Рис. 4. Распределение частот концептов, передающих составность человека, 1÷5-го уровней в русских (Р) и китайских (К) пословицах (в полулогарифмических координатах; масштаб по оси абсцисс точно не выдержан из-за несоизмеримости числа концептов разных уровней)

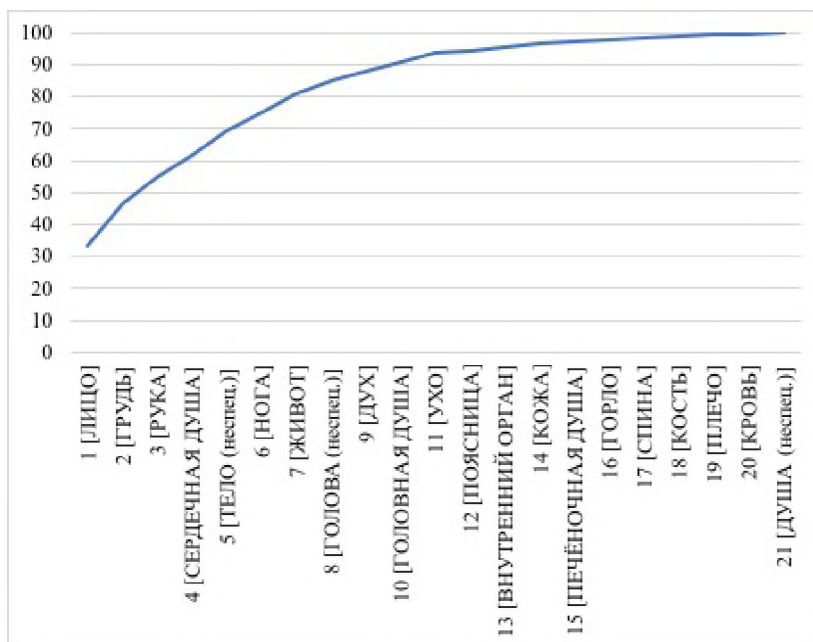


Рис. 5. Накопленные частоты концептов третьего уровня китайских пословиц

Полученные результаты дают основание говорить о том, что обнаружен новый тип распределения — распределения Линь Цзиньфэн [13], которое обладает следующими свойствами:

- Миллеровское число 7 ± 2 концептов из этого набора покрывает 80% употреблений концептов из этого набора (выполняется закон Парето 80:20; помимо собраний пословиц показано еще для 4 массивов текстов).

- Как правило, частота самых редких концептов измеряется несколькими единицами — десятком в том случае, если эти концепты связаны с тематикой текста. Возможно более редкое или однократное употребления концептов, но они не образуют длинного хвоста *harax legomena*, как в случае *H*-распределения токе-

нов. Т.о. данные распределения — распределения с толстыми хвостами [24; 25], которые обрезаны.

- Распределение частот совокупности токенов, выражающих этот набор концептов в данном тексте, аппроксимируется *H*-распределением, вблизи поинтер-точки $\mathcal{R}$ которого концентрируются токены, наиболее полно представляющие данный набор концептов.

Образы китайца и русского в китайских и русских пословицах

Представленные результаты позволяют сделать следующее заключение.

В русской (Р) пословичной картине мира (РПКМ) соотношения концептов [ТЕЛО] и [ДУША] соразмерно, в то время как в китайской (КПКМ) их частоты различаются в разы, а различие частот концептов [ДУША] и [ДУХ] в КПКМ еще больше (не говоря о наличии в РПКМ важных в нормативном отношении комплексов [ТЕЛО]+[ДУША]+[ДУХ] — отношения брака и [ДУША]+[ДУХ] — отношения кумовства). При этом концепты [ДУША] и [ДУХ] занимают в РПКМ центральное место, но не вполне сформированы. [ДУША] выступает как носитель жизни и вместилище внутреннего мира человека, это то, что делает человека живым, она индивидуальна, чувствительна, является сущностью [ТЕЛА], всегда существует вместе с [ТЕЛОМ]. [ДУХ] — некая нематериальная субстанция, она не индивидуальна, но тоже несет в себе жизнь, причем [ДУХ] присущ не отдельному человеку, а социуму, народам или человечеству. [ТЕЛО] же — материально, является вместилищем [ДУШИ] и пронизано [ДУХОМ]. Русский человек в большой мере ориентирован на свою не очень дифференцированную душевную жизнь, которая непосредственно связана с жизнью тела. При этом можно отметить (что не

вполне ожидаемо) довольно большое значение, придаваемое уму, причем уму практическому, связанному с умением.

В китайской КПКМ человек, прежде всего, имеет рот, который требует насыщения. Поэтому человек должен обладать физической силой и выносливостью. Это обеспечивает ему сильное [СЕРДЦЕ], понимаемое как часть тела. [ГЛАЗА] и [РУКИ] должны помогать ему в труде до изнеможения, до боли в [СПИНЕ] и [ПОЯСНИЦЕ] (этот концепт присутствует на 3-х из 5-и уровней иерархии концептов), до изъязвления [КОЖИ]. [СЕРДЦЕ] безусловно связано с [ДУШОЙ]. Поэтому [ДУШУ] можно рассматривать как центр КПКМ, причем [ДУША] в китайской культуре — не столько особая субстанция, сколько идея субстанциального и морально-психологического единства человека, представляющего собой целостный организм. [ВНУТРЕННИЙ ОРГАН] — своеобразный концепт, который тесно связан с китайской традиционной медициной, является неотъемлемой частью китайской культуры. Понимание [ДУХА] связано с конфуцианством, даосизмом и буддизмом, а в русской культуре центром православной веры является триединный Бог. [ТЕЛО] для китайцев не просто материя или механизм. Человеческий организм является частью универсума, выступает как связующее звено триады небо-человек-земля (тянь-жэнь-ди).

Оценивая полученные результаты следует отметить, что ПКМ, будучи ядром ЯКМ, довольно сильно от нее отличается, а характер этого отличия заслуживает специального исследования [5]. Это относится и к образу человека в ПКМ и ЯКМ. Вместе с тем, образ человека в ПКМ отражает представления носителей языка о самих себе (даже не взирая на то, что эти пословицы могут отражать прежде всего реалии прошлого, довольно сильно отличающегося от настоящего), которые в определенной мере остаются актуальными и для современных носителей языка.

С этой точки зрения показательно то, что образы китайца и русского, выявленные количественными методами на основании изучения эталонных корпусов пословиц прошлых времен, соответствуют, с одной стороны, сложившимся образам этих народов, а с другой стороны распознаются авторами работы в их современных.

* * *

Авторы благодарят широкий круг коллег, принявших участие в планировании и проведении исследования, обработки полученных результатов и их обсуждении и, в частности, М. Н. Бабарико, Б. И. Кудрина, В. М. Мокиенко, Е. С. Никитину, Т. Г. Петрова, С. Л. Пушина, Д. М. Семёнову, М. Г. Стаценко и всех участников обсуждения этого материала на конференции «Понимание и рефлексия в России» 30 ноября 2019 г. в Тверском государственном университете.

Литература

1. Вебер М. Избранные произведения. М.: Прогресс, 1990. 808 с.
2. Даль В. И. Пословицы русского народа. М.: В Университетской типографии, 1862. 883 с.
3. Зализняк А. А. Ключевые идеи русской языковой картины мира. М.: Языки славянской культуры, 2005. 544 с.
4. Замятин Д. Н., Замятина Н. Ю., Митин И. И. Моделирование образов историко-культурной территории: методологические и теоретические подходы. М.: Институт Наследия, 2008. 760 с.
5. Иванова Е. В. Пословичная концептуализация мира (На материале английских и русских пословиц): Дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.04, 10.02.20: СПб., 2003. 415 с.
6. Кудрин Б. И. Онтология и гносеология ценозов и их структурная устойчивость. Абакан: Центр системных исследований,

1996. Вып. 1: Математическое описание ценозов и закономерности технетики. С. 8—32.
7. Кудрин Б. И. Распределение электрических машин по повторяемости как некоторая закономерность // Электрификация металлургических предприятий Сибири. Томск: Изд. ТГУ, 1974. Вып. 2. С. 31—40.
8. Кудрин Б. И. Математика ценозов: видовое, ранговидовое, ранговое по параметру гиперболические Н-распределения и законы Лотки, Ципфа, Парето, Мандельброта // Ценологические исследования. М.: Центр системных исследований, 2002. Вып. 19: Философские основания технетики: ... III. Математический аппарат структурного описания ценозов и гиперболические Н-ограничения. С. 357—412.
9. Кудрин Б. И. Два открытия: явление инвариантности структуры техноценозов и закон информационного отбора // Ценологические исследования. М.: Технетика, 2009. Вып. 44. 80 с.
10. Кудрин Б. И. Мои семь отличий от Ципфа. Общая и прикладная ценология. № 4, 2007, С. 25—33.
11. Левич А. П. Структура экологических сообществ. М.: Издательство Московского университета, 1980. 180 с.
12. Линь Цзиньфэн. Концепты [ТЕЛО], [ДУША], [ДУХ] в русской и китайской языковых картинах мира (антропологическая трихотомия в пословичной картине мира): Дисс. ... к. филол. н. Спец. 10.02.21. Т. 1—2. СПб.: СПбГУ, 2018, 221 с.+147 с.
13. Линь Цзиньфэн и др. Усеченные ципфоподобные распределения и частотные словари концептов // Общая и прикладная ценология как приятие понимания фундаментальности природного закона видового разнообразия особей сообществ третьей научной картины мира материальной и идеальной реальностей. Практические исследования. Обобщающие материалы по общей и прикладной ценологии. Труды XXII встречи-семинара ценологов (Моск-

ва, НИУ МЭИ, 16.11.2018). СПб: КСИ-ПРИНТ, 2019. С. 108—121.

14. Линь Цзиньфэн и др. Ручная разметка корпуса для изучения статистики концептов // Труды международной конференции «Корпусная лингвистика-2019» 24—28 июня 2019 г. СПб.: Изд-во СПбГУ. 2019. С. 248—257.

15. Линь Цзиньфэн, Чебанов С. В. Формирование концептов [ТЕЛО], [ДУША], [ДУХ] в современной русской языковой картине мира // Вестник Тюменского государственного университета. Гуманитарные исследования. Humanitates. 2018, Том 4. № 1, С. 43—71.

16. Маслова В. А. Лингвокультурология. М.: Академия, 2001. 208 с.

17. Маслова В. А. Введение в когнитивную лингвистику М.: Флинта—Наука, 2007. 592 с.

18. Миллер Дж. А. Магическое число семь плюс минус два. О некоторых пределах нашей способности перерабатывать информации, 2010. URL: http://www.ebbinghaus.ru/wpcontent/uploads/2010/02/Miller_564-580.pdf.

19. Мокиенко В. М., Никитина Т. Г., Николаева Е. К. Большой словарь русских пословиц. М.: ОЛМА Медиа Групп, 2010. 1026 с.

20. Найшуль В. А. Атлас Букваря городской Руси. β-версия, 2006. 67 с. (рукопись).

21. Найшуль В. А., Чебанов С. В. Социальная метадисциплина — формальная институционалистика // Третий Российский культурологический конгресс с международным участием «Креативность в пространстве традиции и инновации». Тезисы докладов. СПб, Эйдос, 2010. С. 423—424.

22. Пущин С. Л. О трёх теоремах Б. И. Кудрина // Ценологические исследования. М.: Техника. Вып. 53, 2014. С. 21—28.

23. Степанов Ю. С. Константы: словарь русской культуры. М.: Академический Проект, 2004. 992 с.
24. Фуфаев В. В. Основы теории динамики структуры техноценозов // Ценологические исследования. Абакан: Центр системных исследований. Вып. 1: Математическое описание ценозов и закономерности технетики, 1996. С. 156—193.
25. Anderson Ch. The Long Tail: Why the Future of Business Is Selling Less of More. N. Y.: Hyperion, 2006. 238 p.
- 中国谚语资料, 中国文艺研究会资料室主编, 兰州艺术学院文学系55级民间文学小组, 上中下三册, 上海文艺出版社, 1961年1111页 (Собрание китайских пословиц / Китайская научная библиотека искусств, фольклорная группа факультета литературы Ланьчжонского института искусств. Шанхай: издательство Шанхайской литературы и искусств. 1961, Т. 1, 2. 1111 с.).